



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 4 mei 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 52.378/II/PN
NB

Betreft: klacht met betrekking tot Franstalig adres

In zitting van 23 april 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, omwille van het feit dat het adres van een vestiging van de onderneming van de klager in het Frans aan derden, zoals Graydon, werd bezorgd ondanks dat deze onderneming eentalig Nederlandstalig is. De FOD Economie liet aan de klager weten dat de adresgegevens van zijn onderneming met als ondernemingsnummer 0680.832.904 correct in het Nederlands staat vermeld in de Kruispuntbank voor Ondernemingen. Op de website van de KBO staat het adres van de onderneming inderdaad in het Nederlands vermeld op de Nederlandse pagina. Op de Franse, Duitse en Engelse pagina staat het adres echter vermeld in het Frans.

In zijn brief van 18 februari 2021 heeft de heer Van Den Langenbergh, hoofd van de Juridische Dienst van FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie het volgende aan de VCT meegedeeld:

“Uw schrijven betreft een verzoek om inlichtingen ingevolge een klacht door een eentalig Nederlandstalige onderneming met ondernemingsnummer 0680.832.904 die beweert dat het adres van een vestiging van de onderneming van de klager in het Frans aan derden, zoals Graydon, werd bezorgd ondanks dat de onderneming eentalig Nederlandstalig is.

De gegevens die door de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) moeten worden bijgehouden zijn wettelijk vastgelegd in het Wetboek Economisch Recht (WER). Meer bepaald in artikel III.17 WER. De taalaanhorigheid of taalkeuze van de bij KBO ingeschreven entiteiten wordt niet bijgehouden.

De opzoeking in KBO en vervolgens de weergave van het resultaat gebeurt op basis van de taalkeuze van de belanghebbende, dit wil zeggen de gebruiker van de publieke KBO *public search* en dus niet op basis van de taalaanhorigheid/taalkeuze van de ingeschreven entiteiten (*in casu* klaagster).

Verder dient onderlijnd te worden dat “derden”, zoals GRAYDON, “hergebruikers” zijn van gegevens van KBO. Wat deze hergebruikers betreft wordt gewerkt met bestanden. Die

bestanden bevatten uitgebreide gegevens over actieve en stopgezette entiteiten, en worden elke werkdag aangepast. Om die bestanden te kunnen gebruiken, wordt er eerst een aanvraag tot hergebruik ingediend bij de beheersdienst van KBO en daarna wordt een licentieovereenkomst afgesloten tussen de hergebruiker en KBO. In principe worden de gegevens door de hergebruikers op onze server opgehaald. De hergebruikers ontvangen dus per ingeschreven entiteit de gegevens die wettelijk verplicht bijgehouden worden (*inclusief* de adressen) voor elke ingeschreven entiteit bij KBO in één bestand dat alle beschikbare taalversies omvat.

Een van deze gegevens vormen dus ook de adressen van de ingeschreven entiteiten. Gegevens betreffende de adressen worden in principe nooit vertaald en worden op alle taalversies van KBO *public search* altijd weergegeven in de taal van het taalgebied waar de ingeschreven entiteiten hun zetel of vestigingseenheden hebben. Voor entiteiten met zetel of vestigingseenheid in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad worden de adressen bijgevolg zowel in het Nederlands als in het Frans overgemaakt aan de hergebruikers. Welk adres, in welke taal (of talen) en op welke manier uiteindelijk wordt weergegeven in de mededelingen van de hergebruikers aan hun klanten valt niet onder het werkingsgebied van onze diensten. De vraag waarom hergebruikers blijkbaar soms het Franstalig adres verkiezen weer te geven voor de klaagster dient dan ook aan de hergebruikers te worden gesteld. In ieder geval blijkt hieruit dat de bewering van klaagster dat enkel het Franse adres door KBO zou worden overgemaakt aan hergebruikers niet correct is.

Bovendien dient opgemerkt te worden dat deze klacht eigenlijk zijn oorsprong vindt in mededelingen van hergebruikers. Hergebruikers zijn privéondernemingen. Het adres waar klaagsters naar verwijst kan bijgevolg beschouwd worden als een mededeling tussen hergebruiker en klaagster. Hoewel deze klacht dus te maken heeft met het gebruik van de talen, lijkt de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken in dit geval niet van toepassing te zijn. Het gaat immers om mededelingen met een privaat karakter tussen een commerciële maatschappij (GRAYDON als hergebruiker) en haar cliënteel (waaronder ook klaagster kan gerekend worden).”

*
* *

Uit de bovenstaande inlichtingen volgt dat KBO de adresgegevens voor entiteiten met zetel of vestigingseenheid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zowel in het Nederlands als in het Frans meedeelt aan hergebruikers meedeelt.

De klacht wordt ontvankelijk maar ongegrond bevonden.

De communicatie tussen een commercieel bedrijf als Graydon en haar cliënteel valt niet onder het toepassingsgebied van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De VCT merkt wel op dat adressen van entiteiten met zetel of vestigingseenheid in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad op de Duitse en Engelse pagina van de website van KBO dienen vermeld te staan in het Nederlands en het Frans en niet enkel in het Frans.